

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ



Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.333
4 November 1981

RUSSIAN
Original: French

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Четырнадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 333-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Научном центре, Бонн-Бад Годесберг,
в пятницу, 30 октября 1981 г., в 10 ч 30 мин

Председатель: г-н МАВРОММАТИС

СОДЕРЖАНИЕ

- Будущие заседания Комитета
- Организация работы и прочие вопросы (продолжение)
- Представление докладов государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта (продолжение)
- Закрытие сессии

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого докумен-
та в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.6108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.81-17518

Заседание открывается в 10 ч 45 мин.

БУДУЩИЕ ЗАСЕДАНИЯ КОМИТЕТА (пункт 6 повестки дня)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает даты заседаний Комитета, предусмотренные на 1983 год. Касаясь октябрьской сессии, он выражает надежду, что предоставится возможность изменить сроки проведения данной сессии с тем, чтобы провести ее несколько позднее. Однако невозможно предвидеть подобную возможность для осенней сессии 1982 г., сроки которой уже установлены.

2. Г-н БУЗИРИ, обеспокоенный наплывом сообщений, которые должны быть рассмотрены Комитетом, спрашивает, нельзя ли предусмотреть проведение заседаний рабочих групп в период между сессиями. Это позволило бы членам Комитета заблаговременно познакомиться с сообщениями с целью их более глубокого изучения, что приведет к экономии времени.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ считает, что следует обратиться в секретариат с просьбой рассмотреть возможность проведения по крайней мере одного заседания рабочих групп непосредственно перед началом сессии, которая, как это и предусмотрено, будет главным образом посвящена вопросу о сообщениях.

4. Г-н ЭРДОСИЯ ОРТЕГА разделяет опасения г-на Бузири, поскольку он имел возможность констатировать тот факт, что жители Латинской Америки, считающие себя жертвами посягательств на права человека, предпочитают обращаться в Комитет по правам человека нежели в Межамериканскую комиссию по правам человека.

5. Г-н ГРАЕФРАТ не видит необходимости в организации заседаний рабочих групп в период между сессиями, поскольку Комитетом уже рассматривается большое число изложений фактов или проектов решений, содержание которых необходимо будет заблаговременно довести до сведения членов Комитета.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает занести в краткий отчет о заседании, что Комитет просит секретариат довести до сведения каждого члена Комитета текст всех проектов решений при условии, разумеется, соблюдения их конфиденциального характера.

7. Сэр Винсент ЭВАНС вместе с г-ном Граефратом признал тот факт, что проделана большая работа, однако он настаивает на том, что еще есть много проектов, которые необходимо подготовить к началу следующей сессии.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что именно по этой причине предусмотрено создание двух рабочих групп, одна из которых будет главным образом заниматься сообщениями, а другая — исключительно ими.

9. Что же касается вопроса об изложении фактов Специальными докладчиками, то он считает, что перед тем, как поручить Специальному докладчику подготовить окончательный проект, надо подождать до тех пор, пока члены Комитета не выработают общую точку зрения относительно сложных случаев, с тем чтобы не проводить напрасной работы, объем которой порой бывает значительным.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня) (продолжение)

10. Г-н УСМАНД (представитель Генерального секретаря), касаясь вопроса о придании гласности работе Комитета, напоминает, что последним было принято решение обратиться к Генеральному секретарю ООН с просьбой принять необходимые меры для того, чтобы документация Комитета ежегодно опубликовывалась в двух томах. В одном из них были бы собраны

краткие отчеты о заседаниях Комитета, а в другом — как представляемые государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта доклады, так и другие соответствующие документы. В настоящее время Третьим комитетом Генеральной Ассамблеи изучается ежегодный доклад Комитета, в котором излагается это решение. Есть основания считать, что Третьим комитетом будет поддержана просьба Комитета по правам человека. Подготовленный секретариатом отчет о финансовых последствиях этих публикаций будет своевременно представлен на рассмотрение Генеральной Ассамблеи. На своей пятнадцатой сессии Комитет будет информирован о решениях, которые могут быть приняты по данному вопросу.

11. На своей тринадцатой сессии Комитетом в предварительном порядке был рассмотрен вопрос об опубликовании некоторых решений, принятых им в соответствии с положениями Факультативного протокола. Члены Комитета собрались для того, чтобы глубже рассмотреть данный вопрос как с точки зрения представления своих решений, так и форм их публикации, учитывая при этом финансовые последствия этой публикации. Тогда же был назначен сотрудник Отдела прав человека, занимающийся данным проектом и в задачу которого входит, в частности, разработка проекта сборника, в котором будут изложены тексты решений, принятых на различных этапах процедуры, тексты окончательных решений, ссылки и указатель. Поскольку сэр Винсент Эванс являлся автором рабочего документа, которым первоначально пользовался Комитет, секретариат принял необходимые меры для того, чтобы сотрудник Отдела прав человека, занимающийся разработкой данного проекта, мог бы в течение нескольких часов в ходе нынешней сессии обсудить с сэром Винсентом Эвансом интересующие его вопросы. Принимая во внимание достигнутый в этой работе прогресс, секретариат сможет представить на рассмотрение Комитета на его пятнадцатой сессии более конкретные предложения и данные, которые смогут послужить моделью для будущих публикаций. Недавно Директор Отдела прав человека имел возможность беседовать по поводу этого проекта с бюджетным отделом и Департаментом общественной информации в Нью-Йорке. Однако лишь после того, как в результате решений Комитета и с учетом пожеланий, которые будут им выражены по поводу того, в каком виде будет представлена эта публикация и какой объем работы необходимо будет для этого проделать, можно будет определить соответствующие финансовые последствия.

12. Сэр Винсент ЭВАНС говорит, что он очень вдохновлен тем, как происходит обсуждение его предложения опубликовать сборник некоторых решений, принятых Комитетом в соответствии с Факультативным протоколом. Он с удовлетворением отмечает, что секретариатом был сделан прекрасный выбор в отношении человека, которому была доверена подготавливающая работа. Его прекрасные знания данного вопроса и выполненная им уже работа позволят Комитету на своей следующей сессии рассмотреть очень конкретные предложения.

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отдает должное проделанной секретариатом работе по данному вопросу и говорит, что Комитет присоединяется к высказанным сэром Винсентом Эвансом замечаниям.

14. Он зачитывает письмо, в котором Комитет обращается к Генеральному секретарю ООН по поводу возможных расходов, связанных с оказанием срочной медицинской и стоматологической помощи членам Комитета во время работы Комитета. Учитывая, что члены Комитета заседают в качестве экспертов, их правительства в принципе не соглашаются брать на себя расходы, связанные с оказанием им медицинской или стоматологической помощи, поскольку эта помощь оказывается им за границей. Однако эти расходы иногда представляют очень тяжелое бремя как для членов комитетов экспертов, так и для членов Комитета по правам человека. В соответствии с правилами компенсации расходов в системе Организации Объединенных Наций подобные расходы также не возмещаются Организацией. В связи

с тем, что Комитет по административным и бюджетным вопросам уже рекомендовал Генеральному секретарю рассмотреть возможность предоставления компенсации Организацией Объединенных Наций расходов в подобных случаях, Комитет по правам человека настойчиво просит, чтобы по этому вопросу было принято срочное решение, и выражает надежду, что требуемые решения будут приняты Генеральной Ассамблеей в течение его нынешней сессии.

ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДОКЛАДОВ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА
(пункт 3 повестки дня) (продолжение)

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает Комитету о том, что, поскольку доклад Ирана не мог быть изучен ранее по причине отсутствия времени, он намеревается при условии одобрения со стороны Комитета послать иранскому правительству письмо, в котором излагаются сформулированные членами Комитета замечания по этому вопросу и к которому будет присоединен краткий отчет о заседании, с тем чтобы еще раз попросить Иран, однако в более настойчивой форме, представить свой доклад на рассмотрение Комитета.

16. Это предложение принимается.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что на своих будущих заседаниях Комитет должен рассмотреть доклады Гвинеи, Руанды, Гайаны, Исландии и Австрии; кроме того, в ходе своей следующей сессии Комитету предстоит рассмотреть доклад Уругвая при условии, что он уже будет получен Комитетом, и заслушать ответы Иордании. Более того, поскольку значительная часть следующей сессии должна быть посвящена вопросу о сообщениях, Комитетом смогут быть изучены лишь четыре доклада.

18. Г-н БУЗИРИ, касаясь докладов трех первых стран, которые чрезвычайно кратки, задает вопрос о целесообразности изучения подобных докладов, которые по существу не являются таковыми. Возможно председатель сможет обратиться с просьбой к правительствам этих стран либо сделать их доклады более подробными, либо предложить им в крайнем случае помощь секретариата.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в этом направлении уже были предприняты действия, однако они не увенчались успехом, и что представляется затруднительным вновь отложить рассмотрение докладов стран, о которых идет речь. Однако, информируя правительства заинтересованных стран о том, что их доклады станут предметом рассмотрения на следующей сессии, секретариат мог бы указать, что они должны быть готовы представить в устной или письменной форме дополнительные сведения, с тем чтобы их доклады в большей степени соответствовали руководящим принципам, принятым Комитетом.

20. Г-н ТАРНОПОЛЬСКИ считает, что следует обсудить позицию, которой Комитет должен придерживаться в тех случаях, когда представляемые доклады носят чрезвычайно сжатый характер, а также тогда, когда очевидно, что ответы представителей государств недостаточны или не связаны с поставленными вопросами; в частности, он имеет в виду вопросы, которые были поставлены перед представителем Марокко, ответы ни на один из которых не были получены ни в письменной, ни в устной форме, и считает, что Комитет не должен мириться с подобной практикой. Оратор считает, что в данном конкретном случае, поскольку правила внутреннего распорядка этому не препятствуют, Комитет должен будет вернуться к обсуждению этого вопроса на одной из своих последующих сессий.

21. Сэр Винсент ЭВАНС, ссылаясь на предусмотренную статьей 40 Пакта процедуру представления государствами-участниками своих докладов, напоминает, что он информировал

Комитет о том, что правительство одной из стран уже сейчас готово представить на его рассмотрение свой дополнительный, более подробный и полный доклад, в случае если это будет учтено Комитетом при определении срока представления на его рассмотрение второго доклада этой страны. Сэр Винсент Эванс спрашивает, собирается ли Комитет принять решение об изменении даты представления второго очередного доклада этой страны. Кроме того, он считает, что решение о периодичности представления докладов должно быть более гибким, что будет отвечать интересам как Комитета, так и государств-участников. Он спрашивает, может ли он передать вышеупомянутому правительству заверения Комитета в том, что он будет рассчитывать на представление данным государством-участником своего дополнительного доклада к сроку представления им своего второго очередного доклада.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отвечает, что многие страны находятся в подобном положении и что этот вопрос будет рассмотрен Комитетом на его следующей сессии. В настоящее время сэр Винсент Эванс может передать заинтересованному правительству, что его случай продолжает привлекать к себе внимание Комитета.

23. Г-н БУЗИРИ, убежденный в том, что правительства других стран также последуют призыву Федеративной Республики Германии и проведут на территории своих стран сессию Комитета, считает, что было бы полезно, если бы секретариат сообщил о финансовых последствиях проведения таких сессий.

24. Г-н ПРАДО ВАЛЬЕХО, поддержанный г-ном Бузири, спрашивает, не может ли секретариат попытаться решить проблему транспорта, которая встает на каждой сессии перед целым рядом членов Комитета.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заверяет Комитет в том, что этот вопрос будет внимательно изучен.

ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

26. Поблагодарив от имени Комитета по правам человека правительство Федеративной Республики Германии за его приглашение принять у себя сессию Комитета, за оказанный прием и обменявшись приветствиями, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет сессию закрытой.

Заседание закрывается в 11 ч 40 мин.